Porównanie tłumaczeń I Kronik 27:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Szóstym, na miesiąc szósty, był Ira, syn Ikesza, Tekoitczyk, a w jego oddziale było dwadzieścia cztery tysiące (ludzi). |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Szóstym, na miesiąc szósty, był Ira, syn Ikesza, z Tekoa, a jego oddział liczył dwadzieścia cztery tysiące ludzi. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Szóstym, na miesiąc szósty, *był* Ira, syn Ikkesza Tekoitczyka, a jego oddział *liczył* dwudziestu czterech. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Szósty miesiąca szóstego był Hyra, syn Ikkiessa Tekuitczyka, a w podziale jego dwadzieścia i cztery tysiące. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Szósty, miesiąca szóstego, Hira, syn Akcis, Tekuitczyk, a w hufie jego czterzy dwadzieścia tysięcy. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Szóstym, na miesiąc szósty, był Ira, syn Ikkesza z Tekoa, a hufiec jego liczył dwadzieścia cztery tysiące. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Szóstym, na szósty miesiąc, był Ira, syn Ikkesza z Tekoa, a jego oddział liczył dwadzieścia cztery tysiące. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Szóstym, w szóstym miesiącu, Ira, syn Ikkesza z Tekoi, a w jego zmianie było dwadzieścia cztery tysiące ludzi. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Dowódcą szóstego oddziału liczącego dwadzieścia cztery tysiące ludzi w szóstym miesiącu był Ira, syn Ikesza, z Tekoa. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Szóstym, na szósty miesiąc, był Ira, syn Ikkesza z Tekoa, a jego oddział liczył 24. 000. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Шостий в шостому місяці Одуя син Екки Текоєць, і в його відділі двадцять чотири тисячі. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Szóstym, szóstego miesiąca był Ira, syn Ikesza Tekoańczyka, a w jego przydziale dwadzieścia cztery tysiące. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Szósty, na miesiąc szósty, był Ira, syn Ikkesza Tekoity, a jego oddział liczył dwadzieścia cztery tysiące. |